



# CAGLIERO 11

## Bollettino di Animazione Missionaria Salesiana



157 GENNAIO 2022

Pubblicazione del Settore per le Missioni Salesiane per le Comunità SDB e gli amici delle missioni Salesiane



### Cari Amici, Fratelli e Sorelle,

Vi saluto di cuore alla soglia del nuovo anno 2022. Sappiamo che Don Bosco fu fortemente ispirato dalla figura di **San Francesco di Sales** di cui ricordiamo quest'anno quattrocento anni dalla sua morte.

In cosa lo ispirava di più? Prima di tutto come vero pastore e maestro di carità. Ma anche come **missionario coraggioso** ed evangelizzatore instancabile che sempre lavorava per la salvezza delle anime.

Noi tutti siamo invitati **ad accogliere il dono massimo** della salvezza portatoci per mezzo della missione redentrice di Cristo e noi tutti facciamo parte della missione educativa di Don Bosco che si realizza in numerose forme in tutte le parti del mondo. Lasciamoci ispirare ancora nuovamente dall'amore e dall'ingegno del santo sabaudo che ha dato il nome alla nostra bellissima Congregazione.

■ Don Ángel Fernández Artime  
SDB, Rettor Maggiore

## Come nasce un numero del Cagliero11



Dietro ogni numero del Cagliero11 si cela un gruppo di persone coinvolte nella sua creazione. Vogliamo presentarvi **il processo** in nove passi e **le persone** che sono dietro le quinte della produzione del bollettino missionario.

1. **Tema** – scelta dei temi del Cagliero11 per tutto l'anno
2. **Numero** – il tema e la composizione di un numero
3. **Contributi** – il lavoro sui contributi dai vari autori
4. **Testo** – raccolta dei testi fatti per il numero specifico
5. **Correzione** – il testo "di base" in ITA viene corretto
6. **Traduzione** – traduzioni fatte in ING, SPA, FRA, POR
7. **Disegno** – finalizzazione della parte grafica e del layout
8. **Inoltro** – il testo inviato per la creazione in altre lingue
9. **Invio** – il numero inviato a tutti secondo le lingue specifiche

**La produzione** di un numero specifico del Cagliero11 comincia con la scelta dei temi per tutto l'anno a venire. Questi temi sono scelti in relazione alle **intenzioni di preghiera** del Papa Francesco del mese corrente. Le intenzioni appaiono sulla 2ª pagina in basso e, a parte, in un'immagine più grande. Sempre in riferimento al tema del le intenzioni, vengono preparati anche i video **CaglieroLIFE**, creati in collaborazione con il centro DBIEM a Parigi.

Il Settore Missioni produce il Cagliero11 nelle **cinque lingue ufficiali** ma vengono fatte almeno altre **14 traduzioni** nelle varie ispettorie (arabo, assamese, bahasa, bulgaro, ceco, cinese, croato, ungherese, polacco, slovacco, tetum, thailandese, ucraino, vietnamita).

## Equipe del Cagliero11



**Produzione, contenuto**  
P. Pavel Ženíšek, SDB > RMG



**Correzione del testo ITA, invio**  
Marco Fulgaro > RMG



**Disegno grafico, layout**  
Martina Mončeková > Praga, Cechia



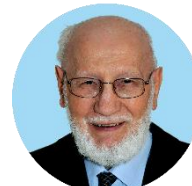
**Traduttore in ING**  
P. George Menamparampil, SDB > RMG



**Traduttore in SPA**  
Chuchi García Santos, SDB > Madrid, Spagna



**Traduttori in FRA**  
René Dassy, SSCC e Renée Seghers SSCC e EXA-FMA – Wawre, Belgio > RMG



**Traduttore in POR**  
P. Hilário Passero, SDB > RMG

Tutti i video **CaglieroLIFE** si possono trovare sul canale **Settore per le missioni salesiane**



# ORGOGLIOSO DI ESSERE FIGLIO DI SANTO STEFANO D'UNGHERIA



*Caro Derossi, tu sei in Ungheria da 12 anni come uno dei primi missionari. Come è cambiata l'ispettoria durante questo tempo con la presenza dei missionari dall'estero?*

Ho compiuto attualmente 13 anni in Ungheria e appartengo al terzo gruppo di missionari. Come missionari abbiamo rinnovato la nostra ispettoria con i valori della vita religiosa, in particolare per vivere e lavorare insieme come fratelli uniti nello spirito di Don Bosco provenienti da diversi paesi, culture e tradizioni. Così la mia ispettoria è ricca di diversità ed è cresciuta in apertura. Nel governo e nell'animazione dell'ispettoria i missionari hanno dato un contributo qualitativo. I missionari hanno assunto ruoli di primo piano a vario titolo nell'ispettoria e nelle comunità.

*Cosa apprezzi di più della natura degli ungheresi?*

Ammiro negli ungheresi il patriottismo. Gli ungheresi aderiscono alla loro cultura e tradizioni. Anche i giovani sono molto orgogliosi della loro storia ungherese. Un giorno molto speciale e molto vicino al cuore degli ungheresi è il 20 agosto, quando si celebra il primo re, fondatore dello stato ungherese e santo, ovvero Santo Stefano d'Ungheria. Sono molto commosso nel vedere lo Stato e la Chiesa onorare il santo re.

*Il tema di questo numero è il promuovere l'umanità, l'interconnessione e le relazioni tra la gente. Dove vedi gli ostacoli e le sfide più grandi per realizzare questi atteggiamenti?*

Sono profondamente edificato da alcune iniziative del governo. Abbiamo un ministero separato istituito per prenderci cura dei cristiani perseguitati. The "Hungary Helps" è il movimento sostenuto dal governo per promuovere proprio l'umanità, le interconnessioni e le relazioni tra le persone. E noi Salesiani in Ungheria collaboriamo con loro, a livello sociale, nel Volontariato. La sfida è gestire con prudenza lo scempio creato dalla pandemia nella mente delle persone per quanto riguarda la salute, la sicurezza e la finanza.



**Don Derossi  
Raja, SDB**

Nato a Sarugani, nel **Tamil Nadu**, India, in una parrocchia fondata dal missionario gesuita Giacomo De Rossi. Qui è stato ispirato da missionari devoti. Fatta la prima professione religiosa nel 2001, è stato mandato fuori ispettoria per fare la specializzazione in **Filosofia**. È qui che si è rafforzata la sua vocazione missionaria, poi compiuta nella domanda per la **missione ad gentes**.

Dopo la professione perpetua è stato inviato come missionario **in Ungheria nel 2008**. Ha completato con successo i suoi studi in Teologia, Pedagogia e Catechetica. È stato ordinato sacerdote l'8 agosto 2014, attualmente è **vicario dell'Ispezzione**, direttore della comunità di **Péliföldszentkereszt** e vicepresidente di una scuola salesiana. Da cinque anni anima i missionari e i giovani volontari del Progetto Europa. Recentemente è stato nominato **delegato per la Formazione**.

## F O R U M

- **IL CIBO è un dono di Dio, nutre, sazia e connette le persone.**
- **IL CIBO è molto vario in diversi paesi e culture, tutti lo amiamo.**



**Il Settore Missioni sta realizzando un'iniziativa nuova, chiamata **BoscoFood**, con la quale vuole presentare la ricchezza della cucina in ciascuno dei 134 paesi del mondo dove sono presenti i salesiani.**

**BoscoFood è composto da schede bilingue di due pagine con un piatto tipico del paese. A partire di questo numero, per più di due anni, troverete sempre 4-5 schede annesse ad ogni numero del Cagliero11 (una scheda a settimana). Il traguardo finale è la pubblicazione del libro di cucina **BoscoFood Book**.**



**GENNAIO  
INTENZIONE  
MISSIONARIA  
SALESIANA**

**Per la vera fratellanza umana**

**UNGHERIA**

**Per la promozione della fraternità umana**

**e delle buone relazioni nella Famiglia Salesiana in Ungheria.**



**Preghiamo per tutti coloro che soffrono di discriminazione e persecuzione religiosa; si riconoscano i propri diritti e la propria dignità, che derivano dall'essere fratelli e sorelle nella famiglia umana. [Intenzione di preghiera di papa Francesco]**